



Durango, Dgo. a 02 de octubre de 2024

Folio de la solicitud:
100180700046524

**C. SOLICITANTE
P R E S E N T E.-**

Con fundamento en lo establecido en los artículos 2, 24, 42, 117, 128 y 129 de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de Durango; 1, 19, 21, 35, 37 y 45 del Reglamento de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Municipio de Durango, en atención a su solicitud de información formulada de manera electrónica a esta Dirección Municipal de Integridad y Transparencia de fecha 20 de septiembre de 2024, y registrada con folio 100180700046524, en el cual solicita:

POR MEDIO DE LA PRESENTE ME DIRIJO A USTED, PARA SOLICITAR AL MUNICIPIO DE DURANGO, A TRAVÉS DEL INSTITUTO MUNICIPAL DE VIVIENDA DEL MUNICIPIO DE DURANGO INMUVI, LOS DOCUMENTOS RELACIONADOS CON EL AVANCE DEL PROCESO DE REGULARIZACIÓN DEFINITIVA DE LA COLONIA EL LUCERO, UBICADA EN ESTA CIUDAD DE DURANGO, DURANGO. EN ESPECIAL CONSIDERACIÓN EL CONVENIO DE ÁREAS DE DONACIÓN A FAVOR DEL MUNICIPIO POR EL C. JOSÉ MÍRELES NÚÑEZ, ASÍ COMO EL CENSO DE COLONOS DEL ASENTAMIENTO EN MENCIÓN, SEGÚN LO ESTABLECIDO EN LOS ARTÍCULOS 284, INCISOS G) Y H), Y EL ARTÍCULO 286 FRACCIÓN III DE LA LEY DE ASENTAMIENTOS HUMANOS, ORDENAMIENTO TERRITORIAL Y DESARROLLO URBANO DEL ESTADO DE DURANGO. SI, FUESE EL CASO, QUE AÚN NO ESTUVIESEN COLMADOS ESTOS REQUISITOS, ¿QUE DIGA LA H. AUTORIDAD EL MOTIVO?, LO ANTERIOR COMO SEGUIMIENTO AL OFICIO NUM. INMUVI-DG-747-2023 EMITIDO COMO RESPUESTA A LA SOLICITUD DE INFORMACIÓN PÚBLICA CON NÚMERO DE FOLIO 100180700060323. LA PRESENTE SOLICITUD SE REALIZA CONFORME A LO DISPUESTO POR EL ARTÍCULO 6 DE LA CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y DEMÁS APLICABLES DE LA LEY DE TRANSPARENCIA Y ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA; POR LO QUE SOLICITO A USTED, SE SIRVA DISPONER SE ME PROPORCIONE LA INFORMACIÓN INDICADA.

Hago de su conocimiento lo siguiente que, una vez solicitada la información correspondiente al Instituto Municipal de Vivienda, esta atendió la presente solicitud a través de lo siguiente:

Adjunto al presente envío a usted el oficio número INMUVI-DG-640-2024 con anexo, mediante el cual se otorga la respuesta oportuna a su solicitud de información.

Sin otro particular de momento me despido de usted reiterándole nuestro compromiso con la Transparencia.



[Handwritten signature]
MSRG/vicba

**ATENTAMENTE
DIRECCIÓN MUNICIPAL DE INTEGRIDAD Y TRANSPARENCIA**



Instituto Municipal
de Vivienda

DIRECCIÓN MUNICIPAL DE
INTEGRIDAD Y TRANSPARENCIA

02 OCT. 2024
09:37 JOANA
RECIBIDO



OFICIO NUM. INMUVI-DG-640-2024
Asunto. – El que se indica

Mtro. Michel Segismundo Rodríguez González.
Director Municipal de Integridad y Transparencia,
P r e s e n t e.

Por medio del presente ocurso, y en atención a su folio de solicitud número 100180700046524 de fecha 24 del mes de septiembre a este instituto Municipal de Vivienda de Durango con fecha 25 del mismo mes y año, para efecto de que informe “**POR MEDIO DE LA PRESENTE ME DIRIJO A USTED, PARA SOLICITAR AL MUNICIPIO DE DURANGO, A TRAVES DEL INSTITUTO MUNICIPAL DE VIVIENDA DEL MUNICIPIO DE DURANGO INMUVI, LOS DOCUMENTOS RELACIONADOS CON EL AVANCE DEL PROCESO DE REGULARIZACIÓN DEFINITIVA DE LA COLONIA EL LUCERO, UBICADA EN LA CIUDAD DE DURANGO, DURANGO. EN ESPECIAL CONSIDERACIÓN EL CONVENIO DE AREAS DE DONACIÓN A FAVOR DEL MUNICIPIO POR EL C. JOSE MIRELES NUÑEZ, ASI COMO EL CENSO DE COLONOS DEL ASENTAMIENTO EN MENCIÓN, SEGÚN LO ESTABLECIDO EN LOS ARTICULOS 284, INCISOS G) Y H), Y EL ARTICULO 286 FRACCIÓN III DE LA LEY DE ASENTAMIENTOS HUMANOS, ORDENAMIENTO TERRITORIAL Y DESARROLLO URBANO DEL ESTADO DE DURANGO, SI FUERA EL CASO, QUE AÚN NO ESTUVIESEN COLMADOS ESTOS REQUISITOS, ¿QUE DIGA LA H. AUTORIDAD EL MOTIVO? Sic.....**

En respuesta a lo anterior me permito manifestar que; este Instituto Municipal de Vivienda de Durango a mi cargo, se encuentra trabajando en el trámite de Regularización de la colonia denominada el “Lucero” ubicada al sur de esta Ciudad Capital, cumpliendo con todos y cada uno de los requisitos que dispone el artículo 284 de la Ley de Asentamientos Humanos, Ordenamiento Territorial y Desarrollo Urbano del Estado de Durango, permitiéndome acompañar a la presente, los documentos como son la Petición a la Subdirección de Propiedad Inmobiliaria en donde se le solicito el desahogo del Apeo y Deslinde del polígono en donde se encuentra asentada dicha colonia, así como su respectiva respuesta, y demás documentos con los que se justifica el avance y Status actual del trámite en comento.

En cuanto a la solicitud del promovente para que le expida copias simples del convenio de las áreas de donación a favor del municipio; Bajo Protesta de Decir Verdad, le manifiesto que a la fecha aún no se ha celebrado el convenio con representantes del Municipio respecto de las áreas de donación a favor del H. Ayuntamiento, esto en razón a

001151

Blvd. Durango #306 Col. Lomas Del Guadalupe, Durango, Dgo.

618 137 87 47





que aun estamos en el trámite que corresponde y a la fecha no se ha autorizado la regularización definitiva de dicha colonia, por lo que una vez que nos encontremos en esa etapa, el **C. José Mireles Núñez**, firmará el convenio de donación a favor del Ayuntamiento del Municipio de Durango, tal y como esta obligado a hacerlo conforme a lo dispuesto por el artículo 284 inciso f) de la Ley de Asentamientos Humanos, Ordenamiento Territorial y Desarrollo Urbano del Estado de Durango.



Por otro lado, en cuanto a lo que solicita que expida el Censo de Colonos del Asentamiento en mención: al respecto me permito informar que: el padrón de poseedores contiene; los nombres, las direcciones y los teléfonos de todos y cada una de las personas que habitan en la colonia "**El Lucero**", por lo que este Instituto Municipal de Vivienda de Durango a mi cargo no lo puede expedir, en razón a que el documento contiene información de carácter privada y reservada de todas y cada una de las personas que habitan ese asentamiento humano y que al expedirlo, violentaría lo dispuesto por los artículos 1, 2, 3, 15, 16, 17, 18 y demás relativos de Ley Federal de Protección de Datos Personales, así como lo dispuesto por el artículo 353 de la Ley de Asentamientos Humanos, Ordenamiento Territorial y Desarrollo Urbano del Estado de Durango; aunado a ello, no cuento con la autorización del **C. José Mireles Núñez**, para otorgarlo, caso contrario caería en responsabilidades que enmarca la Ley de Responsabilidades de Servidores Públicos, por lo que este Instituto se reserva el derecho de emitirlo al solicitante de esa petición hecha por su conducto.

Atento a lo narrado en las líneas que preceden, desde este momento le doy cumplimiento a lo dispuesto por los artículos 6, 8 y demás relativos de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, estando a la orden para cualquier aclaración al respecto.

Sin otro particular por el momento me despido de usted enviándole un cordial saludo y un fuerte abrazo.

Atentamente.

Victoria de Durango, Dgo., a 27 de septiembre de 2024.

Ing. Héctor Jesús González Smith.
Director General del Instituto Municipal
de Vivienda de Durango.



c.c.p. archivo.
Hjgs/Idca/Cmch



ING. ARMANDO NAVA ROMERO.
SUB DIRECTOR DE PROPIEDAD INMOBILIARIA.
P R E S E N T E.

Que por medio del presente oficio me es grato saludarlo y al mismo tiempo informarle que ante este Instituto Municipal de Vivienda de Durango se está integrando un expediente para la regularización de la Colonia denominada "**El Lucero**" ubicado al Sur de esta Ciudad Capital; y con la intención de Incorporar a la zona de urbanización dicha colonia, me permito solicitar a usted, tenga a bien girar las instrucciones necesarias al personal a su cargo, para que tenga a bien realizar la **Diligencia de Apeo y Deslinde** del predio donde se encuentra la colonia antes mencionada, permitiéndome acompañar a la presente, copias simples de:

- Identificación oficial del promovente.
- Título de Propiedad número 000000001243, parcela número 36Z1P1/2 a nombre del **C. José Mireles Núñez**.
- Recibo del impuesto predial vigente.
- Certificado de liberación de gravamen.
- Plano de lotificación y manzaneo digital (DWG) debidamente regeoreferenciado de la Colonia "**El Lucero**".
- Cambio de uso de suelo signado por la Directora Municipal de Desarrollo Urbano de fecha 3 de Julio del año 2023.
- Factibilidad del servicio de agua potable signado por el Director de Aguas del Municipio de Durango de fecha 16 de junio del año 2023.
- Dictamen de riesgos emitido por la Dirección Municipal de Protección Civil de fecha 23 de mayo del año 2023

Sin otro particular por el momento me despido de usted enviándole un cordial saludo, estando a la orden para cualquier aclaración al respecto.

A t e n t a m e n t e
Victoria de Durango, Dgo., a 30 de octubre de 2023.

Ing. Héctor Jesús González Smith.
Director General del Instituto Municipal
de Vivienda de Durango.



c.c.p. archivo
Hgs/Idca/Chich



Dirección Municipal de
Administración y Finanzas



SUBDIRECCION DE PROPIEDAD INMOBILIARIA
DMAF/SPI/EyP/0573/04/2024

ING. HECTOR JESUS GONZÁLEZ SMITH
DIRECTOR GENERAL DEL INSTITUTO MUNICIPAL
DE VIVIENDA DE DURANGO
P R E S E N T E.-

Estimado Ingeniero, con el gusto de saludarle, en relación al oficio presentado, en el que solicita el Apeo y Deslinde del inmueble correspondiente a la Parcela número 36 del Ejido El Nayar, le comento que después de realizada la investigación en gabinete y de acuerdo a la información documental del archivo histórico y legal de la Subdirección de Propiedad Inmobiliaria, hago de su conocimiento que:

La clave catastral 10-001-005-00-0000-000-900 [REDACTED] tiene asentada una superficie de terreno en el padrón catastral de 20,339.00 m² de la que han surgido algunas claves catastrales, por tal motivo es inviable cotejar linderos y superficie de la parcela requerida contra las diversas superficies de terreno que han sido fraccionadas.

En virtud de lo anterior, no es posible realizar favorablemente la emisión del apeo y deslinde.

Reitero a usted, la seguridad de mi atenta y distinguida consideración.

A T E N T A M E N T E
SUFRAGIO EFECTIVO-NO REELECCION
DURANGO, DGO. A 12 DE ABRIL DEL 2024



ING. ARMANDO NAVA ROMERO
SUBDIRECTOR DE PROPIEDAD INMOBILIARIA

INMUVI
15 ABR 2024 11:51 am
RECIBIDO



Ing. Armando Nava Romero.
Sub director de Propiedad Inmobiliaria.
P r e s e n t e.



C. José Mireles Núñez, [REDACTED], [REDACTED], y señalando como domicilio para oír y recibir toda clase de notificaciones, en la oficinas que ocupan el Instituto Municipal de Vivienda de Durango, cito en Boulevard Durango número 306 del Fraccionamiento Lomas del Guadiana de esta Ciudad Capital, autorizando desde este momento para que en mi nombre y representación las reciban el **Lic. Carlos Mata Chávez**, ante usted de la manera más atenta y respetuosa comparezco para exponer:

Que por medio del presente recurso, hago de su conocimiento que estoy tramitando ante el Instituto Municipal de Vivienda de Durango, la Regularización de la Colonia denominada el Lucero ubicada al sur de esta Ciudad Capital y asentada dentro de la parcela número 36 Z1 P1/2 en una superficie de 4-78-54.91 hectáreas, propiedad del suscrito.

Durante el procedimiento de regularización el Instituto Municipal de Vivienda de Durango, le solicitó a usted Subdirector de Propiedad Inmobiliaria, la Diligencia de Apeo y deslinde y como respuesta se le manifestó que: el título de propiedad agrario número 000000001243 con número de "clave catastral 10-001-005-00-0000-000-900-[REDACTED]" *tiene asentada en el padrón catastral una superficie de 20,339.00 metros cuadrado de la que han surgido algunas claves catastrales por tal motivo es inviable cotejar linderos y superficie de la parcela requerida contra diversas superficies de terreno que han sido fraccionada, en virtud de lo anterior, no es posible realizar favorablemente la emisión del apeo y deslinde" Sic.....*

Atento a lo anterior tengo a bien manifestar que mi Título Agrario no tiene registrado ese número de clave catastral ni tampoco la superficie que menciona en su respuesta emitida con número de oficio DMAF/SPI/EyP/1972/11/2023, ya que el que ostenta realmente es el número 10-001-005-00-0000-000-950-[REDACTED], con una superficie de 4-78-54.91 hectáreas, tal como lo justifico con la ficha técnica expedida por la Subdirección de Propiedad Inmobiliaria a su digno cargo así como el título de propiedad que identifica mi parcela 36 Z1 P1/2 y superficie mencionada en líneas que preceden.

Por otro lado, en cuanto a lo manifestado en su oficio mencionado en el tercer párrafo de que han surgido algunas claves catastrales y por tanto han sido segregado superficies de mi parcela hasta en un 50% de la superficie real sin mi consentimiento y sin haber extendido escrituras al respecto, esta situación crea un perjuicio en mi patrimonio y sobre todo me causa problemas en el trámite de Regularización que estoy realizando ante el Instituto Municipal de Vivienda de Durango, **por lo que ante esta situación, vengo a solicitar la revisión de todas y cada una de las claves catastrales que se tienen registradas en mi parcela**

y que las mismas sean canceladas a la brevedad posible, ya que como lo manifesté en la líneas que preceden, me está causando grandes perjuicios tanto en mi patrimonio como el estancamiento del tramite de regularización que tengo realizado ante el Instituto Municipal de Vivienda de Durango, permitiéndome acompañar al presente ocurso copias simples de:

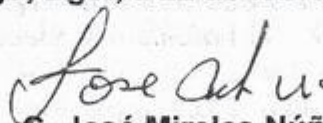
- Credencial para votar con fotografía expedida por el Instituto Nacional Electoral que sirve como identificación del suscrito.
- Título de propiedad agrario número 000000001243 expedido por el Registro Agrario Nacional respecto de la Parcela número 36 Z1 P1/2 debidamente registrado ante el Registro Público de la Propiedad
- Ficha Técnica expedida por la Subdirección de Propiedad Inmobiliaria en donde viene asignada la clave catastral número 10-001-005-00-0000-000-950- [REDACTED]
- Constancia de Certificado de Liberación de Gravamen expedido por el Registro Público de la Propiedad y en donde se demuestra que no existen escrituras de por medio para segregar superficie de la parcela en comento
- Convenio de Participación firmado con el Director del Instituto Municipal de Vivienda de Durango, para efecto de proceder a la Regularización de la Colonia denominada el Lucero ubicada al sur de esta Ciudad Capital.
- Oficio número DMAF/SPI/EyP/1972/11/2023 de fecha 06 de Noviembre del año 2023 en donde se da respuesta al Instituto Municipal de Vivienda.

Por lo anteriormente expuesto a usted **Ing. Armando Nava Romero** Subdirector de Propiedad Inmobiliaria atentamente concluyo solicitando.

Primero.- Se Cancelen todas y cada una de las claves catastrales que se tienen registradas y asignadas a la personas inscritas en su padrón.

Segundo.- Se me expida una constancia en donde se acredite que la superficie segregada si mi autorización y sin mediar escrituras públicas de por medio, regrese a la superficie real que reza en mi título agrario en una superficie de 4-78-54.91 hectáreas

Protesto lo Necesario.
Durango, Dgo., a 22 de febrero de 2024.


C. José Mireles Núñez.



**SUBDIRECCION DE PROPIEDAD INMOBILIARIA
DMAF/SPI/DC/0659/04/2024**

**C. JOSÉ MIRELES NÚÑEZ
PRESENTE. -**

En atención a su escrito recibido en esta Subdirección, el día 22 de febrero del presente año, en donde solicita la cancelación de las claves catastrales que han sido segregadas de la clave catastral 10-001-005-00-0000-000-950- [REDACTED], le comento que después de revisar el padrón catastral, le informo que, actualmente se cuenta con 155 claves segregadas, surgidas de la mencionada anteriormente, por lo tanto, hago de su conocimiento que para estar en posibilidades de atender su solicitud, se deberá cubrir el monto del pago de los adeudos del impuesto predial correspondiente a cada clave catastral.

Sin otro motivo más por mencionar, me despido no sin antes enviarle un cordial saludo.

**ATENTAMENTE
SUFRAGIO EFECTIVO-NO REELECCION
DURANGO, DGO. A 24 DE ABRIL DEL 2024**


**ING. ARMANDO NAVA ROMERO
SUBDIRECTOR DE PROPIEDAD INMOBILIARIA**


ANR/MFA/oqh
c.c.p. minutario



**SUBDIRECCIÓN DE PROPIEDAD INMOBILIARIA
DMAF/SPI/DC/1169/06/2024**

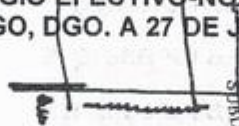
**ING. HÉCTOR JESÚS GONZÁLEZ SMITH
DIRECTOR GENERAL INSTITUTO MUNICIPAL DE LA VIVIENDA
PRESENTE.-**

En atención a su oficio con número INMUVI-DG-327-2024 recibido en esta Subdirección el día 23 de mayo del presente año, en el que solicita llevar a cabo las Diligencias de Apeo y Deslinde para la colonia "El Lucero", le comento que después de revisar los antecedentes de la colonia mencionada, así como el padrón catastral, le informo que se detectó que dicha parcela ya se encuentra individualizada en las claves correspondientes a cada lote de la mencionada colonia.

Derivado de lo anterior, le comento que no es posible llevar a cabo llevar a cabo dicho trámite.

Sin otro motivo más por mencionar, le envío un cordial saludo.

ATENTAMENTE
SUFRAGIO EFECTIVO-NO REELECCION
DURANGO, DGO. A 27 DE JUNIO DEL 2024


ING. ARMANDO NAVA ROMERO
SUBDIRECTOR DE PROPIEDAD INMOBILIARIA



Bvd. Luis Donaldo Colosio #200, Fracc. San Ignacio, C.P. 34030. Durango, Dgo.
#618 137 80 52

INMUVI
28 JUN 2024 12:30 PM
RECIBIDO



Instituto Municipal
de Vivienda

Atención al público en general



Aviso de Privacidad.- Se otorga la protección de Datos Personales en Posesión de este Instituto Municipal de Vivienda de Durango, con la finalidad de garantizar el tratamiento legítimo de sus documentos e información personal en el cual se le garantiza su privacidad, esto conforme a lo dispuesto por los artículos 1, 2, 3, 15, 16, 17, 18 y demás relativos de la Ley Federal de Protección de Datos Personales.

A t e n t a m e n t e.

El Jefe del Departamento de Regularización de Colonias, adscrito a la Subdirección de asuntos Jurídicos del Instituto Municipal de Vivienda de Durango



✓ **Artículo 284.-** La Dirección Municipal de Desarrollo Urbano o su equivalente, remitirá al Ayuntamiento las propuestas de regularización de los asentamientos humanos cuando sean con sentido social y sin fines de lucro, a petición del promotor, gestor, habitantes o las dependencias encargadas de vivienda de los tres órdenes de gobierno y que cumplan con los siguientes requisitos:

- a) Comprobación de propiedad;
- b) Dictamen de deslinde;
- c) Dictamen de compatibilidad urbanística de uso de suelo;
- d) Dictamen de Protección Civil;
- e) Factibilidades técnicas de servicio de agua potable, alcantarillado y electrificación;
- f) Dictamen de impacto presupuestario de la Tesorería Municipal o su equivalente;
- g) Convenio de áreas de donación, y
- h) Censo de habitantes en razón de una familia por predio.

Artículo 285.- La urbanización e introducción de servicios en los asentamientos humanos con sentido social sin fines de lucro será responsabilidad de los ayuntamientos, una vez que sean regularizados, por lo que este tipo de asentamientos no serán objeto de municipalización.

- Cuando algún promotor o gestor realice actos con evidentes fines de lucro o no compruebe propiedad del predio en que se encuentra el asentamiento que pretende regularizar, se procederá a suspender el trámite indefinidamente y se dará vista a la autoridad correspondiente, independientemente de las sanciones a las que sea acreedor.

CAPÍTULO V DE LAS OBLIGACIONES DE LOS FRACCIONADORES Y DE LOS DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LOS ADQUIRENTES

Artículo 286.- Los fraccionadores y promoventes tendrán las siguientes obligaciones:

- I. Cumplir con lo dispuesto en la presente Ley, la legislación urbana, los programas de desarrollo urbano y en las autorizaciones respectivas;
- II. Otorgar las garantías conducentes, a efecto de asegurar la ejecución adecuada de las obras de urbanización y el cumplimiento de cada una de las obligaciones que le correspondan;
- III. Donar al Estado y al Municipio cuando así proceda, las superficies de territorios que le señale la presente Ley y la autorización respectiva, y



casos, se harán acreedores a las sanciones o infracciones establecidas en esta Ley y en los demás ordenamientos legales o reglamentarios aplicables; lo anterior, independientemente de la responsabilidad civil o penal que pudiera derivarse.

Artículo 349.- El Estado y los Ayuntamientos, dentro del ámbito de sus respectivas competencias, vigilarán el cumplimiento de las disposiciones de esta Ley, debiendo adoptar las medidas de seguridad e imponer las sanciones administrativas correspondientes, independientemente de las que pudieran derivarse en la comisión de ilícitos.

- **Artículo 350.-** La existencia de asentamientos humanos irregulares o la gestación de éstos, podrán ser denunciados por el Estado, los Ayuntamientos o por cualquiera persona física o moral, ante las autoridades competentes, con la finalidad de que se apliquen las sanciones que correspondan.
- **Artículo 351.-** La autoridad Administrativa Estatal o Municipal, según corresponda, denunciará ante la autoridad ministerial competente al que:
 - I. Por si o por interpósita persona, cause perjuicio al fraccionar, transferir o prometer transferir la propiedad, la posesión o cualquier otro derecho sobre terreno, vivienda, casa o local de un condominio o fraccionamiento, con o sin construcciones, sin contar con la previa autorización de las autoridades competentes;
 - II. Contando con la autorización de fraccionamientos o condominio, no haya satisfecho los requisitos señalados por el Ayuntamiento respectivo, y
 - III. Ofrezca en venta lotes, departamentos, viviendas, casas, locales o áreas que no hayan sido objeto de la autorización o ampliación del fraccionamiento o condominio, aprobada por la autoridad competente.

Artículo 352.- Si las circunstancias así lo exigen, podrán imponerse al infractor, simultáneamente las medidas de seguridad y las sanciones que correspondan, para lo cual se tomará en consideración la gravedad de la infracción, las particularidades del caso y la reincidencia del infractor.

- **Artículo 353.-** Los servidores públicos que tramiten documentos, contratos o convenios que contravengan la presente Ley; que faltaren a la obligación de guardar en secreto respecto de los escritos que conozcan, revelando asuntos confidenciales o se aprovechen de ellos, exijan a título de cooperación o colaboración u otro semejante, cualquier prestación pecuniaria o de otra índole, serán sancionados con multa de uno a treinta días hábiles de sueldo y suspensión de su cargo hasta por treinta días, en caso de reincidencia, se les separará de su cargo.

Se harán efectivas las sanciones a que se refiere el párrafo anterior sin perjuicio de las responsabilidades civiles, administrativas o penales en que se hubiere incurrido.